

# Eisbericht Nr. 13

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80	Nr. 13	Dienstag, den 23.01.2007	1
-------------	--------	--------------------------	---

### Übersicht

Bei schwachem Wind und Lufttemperaturen zwischen -10°C und -25°C dauert die intensive Eisbildung im N-lichen Ostseeraum an.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den inneren Schären Neueis und Neueisbildung. - **Saimaasee:** Im N-Teil 10-25 cm dickes Eis, sonst Neueis. Im Kanal 5-10 cm dickes Eis und teilweise offenes Wasser. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg kompaktes dünnes Eis, weiter im Fahrwasser bis zur Westspitze von Kotlin 5-15 cm dickes kompaktes, teilweise übereinandergeschobenes Eis. W-lich davon bis zur Länge vom Leuchtturm Krasnaja Gorka dunkler Nilas und Neueis. - Im inneren Teil der Vyborgbucht Festeis, 7-12 cm dick. - In der Lugaabucht tritt entlang der Küste dunkler Nilas und Neueis auf.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den Schären dünnes Eis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In den Schären und dicht an der Küste S-wärts bis Sundsvall Neueis, weiter S-lich Neueisbildung. Auf dem Ångermanälv 5-15 cm dickes Festeis.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** Von Vaasa bis Storhåsten 5-15 cm dickes Festeis, außerhalb davon dünnes Eis bis Vaasa-Leuchtturm. - **Schwedische Küste:** In den Schären und weiter außerhalb bis Nordvalen kommt Neueis vor.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Overview

At weak wind and air temperatures between -10°C and -25°C intensive ice formation in the northern region of the Baltic Sea continues.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos new ice and ice formation. - **Lake Saimaa:** In the northern part 10-25 cm thick ice, otherwise new ice. In the Canal 5-10 cm thick ice and open water in places. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is compact thin ice, on the fairway up to the western point of Kotlin there is compact 5-15 cm thick ice, partly rafted. Farther westwards to the longitude of lighthouse Krasnaja Gorka dark nilas and new ice. - In the inner part of the Bay of Vyborg fast ice, 7-12 cm thick. In the Luga Bay there is dark nilas and new ice along the coast.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the archipelagos there is thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In the archipelago and close to the coast southwards to Sundsvall new ice, farther to the south new ice formation. On the Ångermanälv 5-15 cm thick fast ice.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** From Vaasa to Storhåsten 5-15 cm thick fast ice, farther off thin ice to Vaasa lighthouse. - **Swedish Coast:** In the archipelagos and farther off to Nordvalen there is new ice.

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -787  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** Im N-Teil in den Schären 20-40 cm dickes Festeis. Außerhalb davon dünnes ebenes Eis. Von etwa 2 sm NE-lich Kemi 1 bis 16 sm SW-lich davon liegt sehr dichtes 10-20 cm dickes Treibeis, das örtlich schwer zu durchfahren ist. Die Eisgrenze verläuft etwa von 10 sm S-lich von Malören bis Nahkiainen. Zwischen Raahe und Nahkiainen liegt dünnes Eis. Weiter S-wärts in den inneren Schären 5-15 cm dickes Eis, außerhalb davon dünnes Eis bis zur Linie Nahkiainen – Kokkola-Leuchtturm – Valassaaret. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären 10-35 cm dickes Festeis. Weiter seewärts N-lich der Linie Gåsören – Falkensgrund – Kemi 1 – Nahkiainen kommen wechselweise 10-20 cm dickes sehr dichtes Treibeis und 5-15 cm dickes ebenes Eis vor. S-lich davon entlang der Küste dünnes ebenes Eis oder Neueis.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Die Starkfrostwetterlage im N-lichen Ostseeraum dauert noch weitere zwei Tage an. Im N-lichen Bottnischen und im E-lichen Finnischen Meerbusen ist mit Eisdickenwachstum und weiterer Eiszunahme zu rechnen. In den Schären der Bottensee, des W-lichen Finnischen Meerbusens und in der Pärnubucht des Rigaischen Meerbusens wird sich Neueis bilden.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern part in the archipelagos 20-40 cm thick fast ice. Off the fast ice there is thin level ice. From about 2 nm northeast of Kemi 1 to 16 nm southwest of it there is very close 10-20 cm thick drift ice, difficult to force in places. The ice edge runs approximately from 10 nm south of Malören to Nahkiainen. Between Raahe and Nahkiainen there is thin ice. Farther southwards there is 5-15 cm thick ice in the inner archipelagos, farther out thin ice to the line Nahkiainen – Kokkola lighthouse – Valassaaret. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 10-35 cm thick fast ice. Farther seawards north of the line Gåsören – Falkensgrund – Kemi 1 – Nahkiainen there are alternating 10-20 cm thick very close ice and 5-15 cm thick level ice. South of it along the coast thin level ice or new ice.

**Expected Ice Development**

The strong to severe frost in the northern region of the Baltic Sea will continue another two days. In the northern Gulf of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland further growth of ice thickness and increase of ice cover is to be expected. New ice will also form in the archipelagos of the Sea of Bothnia, of the western Gulf of Finland and in the Pärnu Bay in the Gulf of Riga.

By order  
Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA and IB	23.01.
	Raahe	2000 dwt	I and II	23.01.
	<b>Kokkola, Pietarsaari and Vaasa</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>28.01.</b>
	Lake Saimaa	1500 dwt	IC	19.01.
<b>Sweden</b>	Karlsborg and Luleå	1300 / 2000 dwt	IC / II	16.01.
	<b>Karlsborg and Luleå</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IC</b>	<b>24.01.</b>
	<b>Haraholmen and Skelleftehamn</b>	<b>1300 / 2000 dwt</b>	<b>IC / II</b>	<b>24.01.</b>
	<b>Haraholmen and Skelleftehamn</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IC</b>	<b>28.01.</b>
	<b>Holmsund</b>	<b>1300 / 2000 dwt</b>	<b>IC / II</b>	<b>28.01.</b>
	<b>Ångermanälv</b>	<b>1300 / 2000 dwt</b>	<b>IC / II</b>	<b>28.01.</b>

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

**Icebreaker:** KONTIO assists in the northern Bay of Bothnia. METEOR, ARPPE and PROTECTOR assist in Lake Saimaa.

**Russia**

**Icebreaker:** At need, port icebreaker SEMEN DEZNEV assists low-powered vessels to St. Petersburg.

**Sweden**

Vessels bound for Swedish ports in Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

**Icebreaker:** FREJ assists in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 23.01.2007**

Röyttä - Etukari	8846
Etukari - Ristinmatala	6346
Ajos - Ristinmatala	5246
Ristinmatala - Kemi 2	5246
Kemi 2 - Kemi 1	5756
Kemi 1, Seegebiet im SW	5756
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	5746
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8346
Kattilankalla - Oulu 1	5246
Oulu 1, Seegebiet im SW	5246
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5746
Raahe, Hafen - Heikinkari	5145
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5145
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5145
Rahja, Hafen - Välimatala	5142
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5142
Ykspihlaja - Repskär	5242
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5142
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	1000
Pietarsaari - Kallan	5242
Kallan, Seegebiet außerhalb	5142
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2000
Vaskilouto - Ensten	7242
Ensten - Vaasa Leuchtturm	5041
Kaskinen - Sälgrund	5141
Sälgrund, Seegebiet außerhalb	1000
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	2000
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	3040
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	2000
Naantali und Turku - Rajakari	1000
Porvoo, Hafen - Varlax	1000

Valko, Hafen - Täktarn	2000
Hamina - Suurmusta	2000

**Russische Föderation , 23.01.2007**

St. Petersburg, Hafen	62/2
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	6252
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	6252
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	50/1
Vyborg Hafen und Bucht	7242

**Schweden , 22.01.2007**

Karlsborg - Malören	8343
Malören, Seegebiet außerhalb	5243
Lulea - Björnklack	8343
Björnklack - Farstugrunden	4243
Farstugrunden, See im E und SE	4243
Sandgrönn Fahrwasser	8343
Rödkaullen - Norströmsgrund	4243
Haraholmen - Nygran	8143
Nygran, Seegebiet außerhalb	4003
Skelleftehamn - Gasören	5142
Gasören, Seegebiet außerhalb	4001
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	3000
Umea - Väktaren	2000
Husum, Fahrwasser nach	3001
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3001
Hörnskatan - Skagsudde	2000
Ulvöarna, Fahrwasser im W	3001
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8243
Angermanälv unterhalb Sandöbron	4142
Härnösand - Härnön	4001